

СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СЕМЕЙНОЙ РЕЧИ (НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

© 2012 А.В.Красненко

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 03.02.2012

Статья посвящена синтаксическим особенностям британской семейной речи. Автор рассматривает эллипс; парцелляцию; использование слов, которые грамматически не связаны ни с какой частью предложения; транспозицию и другие конструкции.

Ключевые слова: синтаксис, семейная речь, эллипс, парцелляция, транспозиция.

Семья имеет первостепенное влияние на личность и ее развитие, поэтому социолингвистическое изучение семейной речи является перспективным направлением. Семья – это место, где человек проявляет свою индивидуальность, в том числе и в языковом отношении. Одним из важнейших аспектов при изучении семейной речи можно считать синтаксис, т.к. он является главным образующим началом речевого произведения. В качестве источника фактического материала мы использовали речь героев британских телесериалов о семье и интернет-ресурсы, в частности, семейные форумы. Синтаксис британской семейной речи весьма своеобразен, что обусловлено её устной формой и яркой экспрессией. Здесь господствуют простые предложения, чаще неполные, самой разнообразной структуры (определённо-личные, неопределённо-личные, безличные и др.) и предельно короткие. Ситуация, которая вполне понятна говорящим, восполняет пропуски в речи. Для семейной речи, являющейся частью разговорной речи характерны: 1) конструкции с эллипсом в начале или середине предложения; 2) двухчастные конструкции с номинативным или наречным обособленным сегментом.

Английская грамматическая теория рассматривает эллипс как явление поверхностной структуры предложения, т.е. как опущение одного или нескольких элементов предложения¹. По опущенному члену предложения все эллиптические конструкции в английских утвердительных предложениях группируются следующим образом:

1) Конструкции с опущенным подлежащим, выраженным местоимением 1-го лица единственного и множественного числа; местоимение

3-го лица единственного числа; структурным *it* и *there*:

«*Mum, dad, (I) need a word with you*»;
«*(It) was for us*»².

2) Конструкции с опущенным подлежащим, выраженным местоимением 1-го лица единственного и множественного числа или структурным *it* и частью сказуемого, выраженного глаголом *to be* или другим вспомогательным глаголом. В вопросительных предложениях опускается местоимение 2-го лица единственного числа и вспомогательный глагол³:

«*(I am) Not sure how's she's gonna take it*».
«*(It is) Nice of you to take it out of its box*»⁴.

Довольно часто встречается опущение предлога: «*No (of) course not, you are more a control enthusiastic*». Часть эллиптических конструкций, употребляющихся в семейной речи, представляет собой разговорные формулы. Сюда относятся формулы приветствия, прощания и т.д. Интересен тот факт, что детская речь содержит больше эллиптических конструкций, чем взрослая. В некоторых случаях, когда дети не хотят отвечать на вопросы родителей, вступать в диалог, эллипсы появляются в каждом их предложении. Для примера нами был взят отрывок разговора сына с матерью, когда мама привезла ему в гости друга:

«*So, how did you and Josh get on?*»
«*Don't like him*».
«*Of course you do*».
«*Don't*».
«*Mum likes him*».
«*You be fun then*»⁵.

² Официальный сайт телекомпании «BBC», сериал «My family», episode 8 [Электронный ресурс] Режим доступа URL http://www.comedy.co.uk/guide/tv/my_family/quotes (Дата обращения 26.12.11).

³ Busarov V.V. Conversational English Grammar. – М: 2000.

⁴ Сериал «Rules of engagement», episode 0104 [Электронный ресурс] Режим доступа URL <http://bigcinema.tv/series/pravila-sovmestnoy-zhizni-serial-2007-rules-of-engagement/s01e01> (02.10.11).

¹ Красненко Анна Владимировна, аспирант кафедры английской филологии. E-mail: vikeanna@mail.ru

¹ Jim Miller, Regina Weinert. Spontaneous Spoken Language: Syntax and Discourse. Oxford University Press, 2009.

Внутри эллиптических конструкций следует выделить группу безглагольных конструкций. Они могут начинаться с номинативной группы или с адвербиальной группы: «*Beautiful, yet somehow terrifying!*». Безглагольные конструкции имеют ярко выраженный диалогический характер. К безглагольным примыкает и двухчастная конструкция, составленная из союза *and* и причастия. Ее особенностью помимо употребления эллипса глагола являются употребление объектного падежа личного местоимения вместо именительного падежа: «*And me going out riding with him*».

Сложные предложения не характерны для семейной речи, но если таковые встречаются, то союзы «*that*» и «*who*» опускаются, а подлежащее в подчиненном предложении в некоторых случаях утрачивают функцию подлежащего: «*Micky has something (that) he wants to tell you*»⁶.

Второй тип грамматических явлений семейной речи представляют собой двухчастные конструкции с плеонастическим элементом. В каждой из них имеется компонент, вынесенный за рамки конструкции и связанный с ним корреляцией. Дистантный плеонастический элемент создает впечатление, что конструкция меняется по ходу формирования мысли.

В зависимости от того, какой частью речи выражен обособленный от базовой конструкции элемент, двухчастные конструкции с плеонастическим элементом можно разделить на: 1) номинативные конструкции с сегментом, следующим за коррелятом в базовой части: «*They are all the same these kids*»⁷; 2) адвербиальные конструкции: «*Art gallery – my mom worked there for two years*»⁸.

Для семейной речи характерна парцелляция – выделение части предложения в самостоятельный синтаксический фрагмент⁹. Можно считать, что в семейной речи высказывание совпадает с репликой, относящейся к одному из собеседников. Если высказывания собеседников носят вопросно-ответный характер или высказывания, принадлежащие одному из собеседников, дополняют или уточняют высказывания другого собеседника, то вступающему в разговор не обязательно повторять структуру предшествующей реплики целиком. В этом случае

достаточно высказать собственно уточнение или дополнение:

A: *Good point. Plus you'll be doing a lot of driving when we have our house in the suburbs.*

B: *With our two kids.*

A: *And our two dogs*¹⁰.

Высказывания такого типа возможны и в монологической речи, если говорящий уточняет или дополняет себя, для них характерно интонационное выделение синтаксического сегмента. Эффект выделения синтаксического отрезка достигается использованием таких интонационных признаков, как финальное падение тона и ударение, которые указывают на завершенность или незавершенность высказывания.

Одной из особенностей разговорной речи, в общем, и семейной речи в частности является использование слов, которые грамматически не связаны ни с какой частью предложения. К ним относятся: 1) Восклицания *ah, oh, eh, hallo, well, alas, goodness, dear me, oh my god, etc.* Они составляют особый класс эмоциональных слов и фраз, выражающих эмоции говорящего: «*Yep, uh, the description is on the back*»¹¹. 2) Обращения – для семейной речи характерны обращения по социальным ролям, по паспортному или ласкательному имени или по прозвищу: «*But Micky, come on, my looks are about to change*»¹². 3) Вводные слова: в английской речи существует большое количество определенных слов и фраз, не входящих грамматически в предложение. Самые распространенные вводные слова: *really, certainly, sure, indeed, perhaps* и модальные фразы: *of course, in fact, in a word, to be sure etc.*

«*Well, then you stay at home with the kids*»¹³.

«*Of course, you are the man. I was just thinking I should be able to drive in case you have to get out of the car and kill the bear*»¹⁴.

В семейной речи такие единицы, как *Yes, No, Ok, all right, please*, и т.д., часто повторяются для акцента: «*All right, all right, I'm late. But it's the only time some patients can come*»¹⁵. Для семейной речи характерна также и незавершенность высказывания. Обстановка, в которой протекает общение на английском языке, в некоторых случаях не требует логического завершения мысли, поскольку это завершение непосредственно вытекает из самой ситуации. Получается своеобразный обрыв предложения.

⁵ «My family», episode 4 (11.11.11).

⁶ Там же episode 4 (05.12.11).

⁷ Там же episode 6 (22.10.11).

⁸ Там же episode 4 (23.10.11).

⁹ Syntax and Lexis in Conversation: Studies on the use of linguistic resources in talk-in-interaction / edited by Auli Hakulinen and Margaret Selting. John Benjamins Publishing Company, 2005.

¹⁰ «Rules of engagement», episode 0106 (02.10.11)

¹¹ Там же episode 0108 (07.10.11).

¹² «My family, episode 1 (10.10.11).

¹³ «Rules of engagement», episode 0102 (05.10.11).

¹⁴ «My family, episode 7 (10.10.11).

¹⁵ «Rules of engagement», episode 0104 (01.10.11).

Например: «*If you don't come I'll...*». Содержание высказывания в таком предложении вытекает непосредственно из всей ситуации общения. Действительно, мысль, изложенная в вышеприведенном примере, без раскрытия ситуации остается непонятной. Что должно следовать за английским *I'll*, может быть лишь предметом догадок.

Характерная черта синтаксиса разговорной речи — это бессоюзие. Интонации, жест, ситуации, в которой ведется общение, и, наконец, формы и семантика сказуемого английского языка в предложении часто несут в себе связующую функцию в высказывании. Нами было установлено, что в быту члены семьи в 95% случаев используют времена группы *Indefinite u Continuous*, а времена группы *Perfect* использовались только в 5% предложений. Часто время *Present Perfect* заменяется временем *Past Simple*, например: «*Congratulations! You woke every Nick in the world!*»¹⁶.

Для семейной речи характерно и употребление вопроса в синтаксической форме утвердительного предложения или так называемая транспозиция. Например, в британской семье муж решил в свободное время раскрашивать фигурки солдатиков, а жена не поддержала увлечение своего супруга и посмеялась над ним, в ответ муж высмеял внешний вид своей супруги:

Wife: «*You don't like my jacket?*»

Husband: «*Hm, you laughed at my hobby. See, it hurts, doesn't it?*»¹⁷

Транспозиция насыщает эти вопросы иронией и даже сарказмом. Прямой порядок слов свидетельствует о том, что спрашивающий догадывается, каким может быть ответ. Обратимся теперь к транспозиции обратного направления, то есть к превращению вопроса в эмфатическое утверждение. Это так называемый риторический вопрос. Риторический вопрос не предполагает ответа и употребляется не для того, чтобы побудить слушателя сообщить нечто неизвестное говорящему. Функция риторического вопроса — привлечь внимание, усилить впечатление, повысить эмоциональный тон, создать приподнятость. Ответ в нём уже подсказан, и риторический вопрос только вовлекает слушающего в рассуждение или переживание, делая его более активным, якобы заставляя самого сделать вывод:

Mother: «*So you remember that?*»

Son: «*Well, who could forget that? Best eighteenth birthday present ever!*»¹⁸.

В семейной речи встречается приём транспозиции, при котором восклицательное предложение построено как вопросительное и весьма эмфатично. Например, в ситуации, когда сын собирается сделать предложение своей девушке и подарить ей фамильное кольцо, а отец не согласен с таким решением:

Father: «*What on earth are you doing!*»

Son: «*I'm going to ask Nicky to marry me!*»¹⁹.

Для семейной речи также характерно такое явление, как экспликация. Экспликация характеризуется заменой неясных, неточных понятий точными и не только оберегает нас от ошибок в рассуждениях, но и служит средством более глубокого проникновения в содержание эксплицируемых понятий, позволяет отделить существенное от второстепенного, лучше понять собственные утверждения²⁰.

В понятие экспликации входит и понятие избыточность, которая является для экспликации характерной. В свою очередь она связана, прежде всего, с неподготовленностью, спонтанностью разговорной речи. К избыточным элементам следует отнести слова, не имеющие семантической нагрузки, типа *Well, I mean, you see*. Следует обратить внимание на такие элементы избыточности в просторечии как употребление личных местоимений в повелительных предложениях *Don't you call mother names. She's had a hard life*. (для повышения эмоциональной окраски высказывания), а также грубое употребление *you: You, come here!*

Повышенный эмоциональный фон семейного общения часто является причиной избытка в разговорной речи разного рода усилителей, которые могут выступать в различных сочетаниях. Данное явление включает в себя и повтор (реприз), который состоит в повторении звуков, слов, морфем, синонимов или синтаксических конструкций в условиях достаточной тесноты ряда, то есть достаточно близко друг от друга, чтобы их можно было заменить²¹. Например:

«*It's guilt, guilt! It's unbearable!*»²²

«*What's that?*»

«*Oh, oh, it's stuff for your party!*»²³.

Как для разговорной речи, в общем, так и для семейной речи, в частности, характерно употребление вспомогательного глагола *do* в

¹⁶ «My family, episode 2 (03.10.11).

¹⁷ Там же episode 4 (21.10.11).

¹⁸ Там же episode 5 (10.09.11).

¹⁹ «Rules of engagement», episode 0104 (12.12.11)

²⁰ Radford A. English Syntax. An Introduction, Cambridge University Press, Cambridge, 2004.

²¹ Jim Miller. An Introduction to English Syntax. Edinburgh University Press Ltd, 2004.

²² «My family», episode 3 (20.11.11).

²³ «Rules of engagement», episode 0103 (11.10.20).

утвердительном предложении в усилительной функции:

Father: Yeah, it's a bit inconvenient, but I can fit you in at three o'clock Monday.
*Mother to daughter: See, he does care*²⁴.

Интересным фактом является появление двойного отрицания в предложениях, например: «*Look, I don't expect you not to find other women attractive*»²⁵. Такое явление характерно только для разговорной речи и используется для выделения важной информации. В исследуемом нами материале часты случаи несогласованности подлежащего и сказуемого. Подлежащее может быть во множественном числе, тогда как сказуемое в единственном числе и наоборот:

B: Don't ask me what sort of day I had. OK. I'll tell you anyway. In a word – bloody awful.
*N: That's four words*²⁶.

Подводя итог, можно сделать вывод, что синтаксис современной английской семейной речи своеобразен. Особенности синтаксиса является широкое употребление простых, предельно коротких предложений. Также часто используются восклицательные предложения. Для семейной речи характерно нарушение твердого порядка слов при построении предложения, транспозиция, употребление вопроса в форме утвердительного предложения, риторический вопрос, конструкции с эллипсом, двухчастные конструкции с номинативным или наречным обособленным сегментом, повтор звуков, слов и предложений.

²⁴ «My family», episode 5 (15.11.11).

²⁵ «Rules of engagement», episode 0102 (05.10.11).

²⁶ «My family», episode 4 (12.11.11).

SYNTACTICAL PECULIARITIES OF THE BRITISH FAMILY COMMUNICATION

© 2012 A.V.Krasnenko^o

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The paper focuses on the syntactical peculiarities of the British family communication. The author explores ellipsis, parceling, the use of independent elements in the sentence structure, transposition and other constructions.

Key words: syntax, family communication, ellipsis, parceling, transposition.

^oAnna Vladimirovna Krasnenko, post-graduate student.
 E-mail: vikeanna@mail.ru